**KLAAR VOOR CLIL VISUEEL**

(Kunst)geschiedenis, aardrijkskunde, cultuurwetenschappen

**Vooraf**: onderstaande lijst bevat hoofdzakelijk visueel materiaal dat nuttig kan zijn voor CLIL-lessen.

Bij de films is er –zoals te voorzien- een groot overwicht aan Engelstalige producties. Meestal kun je de Nederlandse ondertitels afzetten en vervangen door Engelse, die je al dan niet ten behoeve van leerlingen laat staan. Er zijn uitsluitend films enz. opgenomen die we persoonlijk hebben gezien, besproken, op hun bruikbaarheid getest en/of in klassen gebruikt.

De hyperlinks na veel titels verwijzen naar besprekingen die in de loop der jaren gemaakt zijn voor Nederlandstalige websites. Best kun je bij keuze van een film eerst de bespreking lezen, die vaak nuttige didactische wenken, aanvullingen en bibliografie bevat. Heel veel boeken hieruit kun je in de oorspronkelijke originele taal vinden en vaak met gratis te verkrijgen e-fragmenten.

Buiten speelfilms en documentaires tref je ook enkele bewerkbare PowerPoints aan, vergezeld van een syllabus, zodat je een eigen beeldselectie kunt maken. We sluiten af met een paar apps.

De lijst wil een aanbod en suggesties bieden, geen uitgewerkte lessen.

Aanvullingen door gebruikers zijn meer dan welkom!

**Algemeen**

**Kunstgeschiedenis**

Schama, S., Beard, M. & Olusoga, D. Civilisations: our story told through art – 3dvd’s – ca. 522 minuten - BBC Worldwide, 2018 – met ondertitel: Engels voor slechthorenden - een tweede versie: met Nederlandse ondertitels. Recensie: [Civilisations (histoforum.net)](http://histoforum.net/films/civilisations.html)

**Cultuurgeschiedenis**

Jacob Bronowski, - The Ascent of Man 6,20 minuten Engels, Frans, Spaans – korte voorstelling

[JACOB BRONOWSKI - The Ascent of Man - YouTube](https://www.youtube.com/watch?v=F2kiAF1GL9M)

Jacob Bronowski, The Ascent of Man. A Personal View (1973). Dl. 1. Lower than the Angels, 49,28 minuten – Engels

[Ascent Of Man Pt 1 Lower Than The Angels - YouTube](https://www.youtube.com/watch?v=CH7SJf8BnBI)

Reeks van 13 afleveringen – de hele reeks en talrijke relevante fragmenten op YouTube (bv. Afl. 13, Auschwitz)

**Het geniale astrolabium**

YouTube-films over een analoge computer, 1200 jaar lang het meest gesofisticeerde astronomische instrument. Bruikbaar in eerste en tweede graad voortgezet onderwijs. Buiten onderstaande initiaties is er een massa korte en langere films in Engels, Frans en Nederlands.

William Greenwood (curator British Museum), How to use an astrolabe? (2018)

Engels, (met onderschriften in Engels op iPad, zonder ondertitels via laptop) - duur: 6,26 minuten.

<https://www.youtube.com/watch?v=N8oWGwcdFmA>

Tom Wujec, Anatomy of the Astrolabe (2014) - duur: 9, 25 minuten, met transcript van de commentaar.

<https://www.ted.com/talks/tom_wujec_demos_the_13th_century_astrolabe/transcript>

– ook langere versies van zelfde uitzending voorhanden, tot 20’.

In tegenstelling tot de titel bespreekt hij geen 13de eeuwse, maar een 16de -eeuwse astrolabium (van Arsenius, leerling van Mercator). Met Nederlandse ondertitels via iPad, zonder ondertitels als je via laptop werkt. <https://www.youtube.com/watch?v=yioZhHe1i5M45>

 How to use an Astrolabe – Engels- 5 minuten – demonstratie door Amerikaanse high school studente. Zeer bruikbaar voor leerlingen die een werkstuk presenteren, best nadat ze eerst een van de vorige films hebben gezien.

 <https://youtu.be/gu-yC-g4fcU>

L'astrolabe, calculateur astronomique en oeuvre d’art – 20 minuten - Franse ondertiteling instelbaar.  <https://youtu.be/bkoaVYhr13c>

Digitaal boek: Nederlands, Frans of Engels, gratis downloadbaar.

Van Dyck, Maarten & Roels,Geert (foto’s)

In de ban van de tijd

Universiteit Gent, 2017, 176 blz.

Digitaal boek, 108 MB. Is even goed leesbaar op tablet, mobiele telefoon als op scherm. Combineert tekst met beeld in verschillende vormen, zowel foto als video.

Waardering: \* \* \* \* \*/5

<http://www.indebanvandetijd.be>

Deze publicatie vloeit voort uit een bijzonder knappe tentoonstelling in St.-Pietersabdij Gent, voor de viering van 200 jaar Universiteit Gent. Behandelt het verband tussen wereldbeeld/kosmologie en technische evolutie van de tijdmeting tussen ca. 1300 en het einde van de 19de eeuw.

Oud Nieuws. Geschiedenis in Beeld: afstudeeronderzoek aan de UCLL lerarenopleiding secundair onderwijs, Leuven, over functioneel gebruik van beeldmateriaal in het Nederlandstalig geschiedenisonderwijs. Gericht op de eerste vier jaren secundair onderwijs in Vlaanderen (Prehistorie – 18de eeuw). Wordt voortdurend uitgebreid. <http://oudnieuws.weebly.com/>

**Bronstijd Engels**

The Bronze Age Collapse (approximately 1200 B.C.E.) – Historia Civilis

2020 – duur: 24 minuten- Engelse ondertitels - <https://youtu.be/aq4G-7v-_xI>

After the Bronze Age Collapse

11 min

<https://youtu.be/rzpQLTbBSvo>

**Egypte Engels**

Docudrama: *De grote Piramide van Gizeh*: zeer goed, alleen Engels – speelduur 50 minuten. Ondertitel kan uitgezet.

<http://histoforum.net/films/piramide.htm>

**Voor wie verder wil: webquests.**

*Egypte, een geschenk van de Nijl*: <http://histoforum.net/egyptenaren/>

Meer over webquests in algemeen: <http://histoforum.net/webquests/webquests.htm>

Bruikbare links, met overzichten van websites: <http://users.pandora.be/richard.ingels/freddy/egypte/egyptlinks.html>

British Museum: Engels: <http://www.ancientegypt.co.uk/menu.html>. Met moerasscène uit de tombe van Nebamoen.

**Hellas Engels**

Speelfilm: *Troy* (2004) ,ondertitel Engels kan blijven staan.

<http://users.telenet.be/michel.vanhalme/films3204.htm>

Documentaire: *Troy. De legende ontmanteld*,

dl 1 *Rise and Fall of the Spartans*, over de Slag bij de Thermopylai.

<http://histoforum.net/films/troythelegend.htm>

Zie aanvulling bij Pressfield, *De poort van vuur*, bij ‘bespreking’, onderaan.

<http://users.telenet.be/michel.vanhalme/jeugd0070.htm>

Speelfilm: *Alexander* (2004)

<http://histoforum.net/films/alexander.htm>

**Nota**: in diverse besprekingen hierboven vind je bij de lectuur verwijzingen naar de betrouwbare en rijk geïllustreerde boeken van Peter Conolly *Het Griekse* *leger* en *Het Romeinse leger* uit 1978, tegenwoordig onvindbaar tenzij in bibliotheken. Er is een nieuwe, bijgewerkte digitale uitgave in het Engels: *Greece and Rome at War* (gebaseerd op de gedrukte versie van 2012) waarvan de tekst van de gratis downloadbare fragmenten ongetwijfeld bruikbaar is.

**Rome Engels**

Documentaire: *Ancient Rome. The rise and fall of an Empire (2006)*.<http://histoforum.net/films/rome2.html>

Documentaire: *Rome. Rise and fall of an Empire (2011)*.

<http://histoforum.net/films/rome3.html>

**Docudrama: *Pompeii. De laatste dag* (2004). Zeer bruikbaar & betrouwbaar.**

<http://histoforum.net/films/pompeii.htm>

**Lesmateriaal (met opdrachten): *De uitbarsting van de Vesuvius.***

<http://histoforum.net/pompeii/>

*Romans-Romeinen*, tweetalig boek (Engels-Nederlands) in groot formaat, met foto’s van uniformen, klederdrachten enz. van re-enactors.

<http://histoforum.net/recensies/romeinen2.html>

Televisiereeks: *Masada* (1981) <http://histoforum.net/films/masada.htm>

Speelfilm: *Agora* (2009) – over de laatste heidense filosofe Hypatia (Egypte, 4de-5de eeuw).

<http://histoforum.net/films/agora.htm>

**Kelten Engels**

Documentaire: *The Celts. History and Treasures of an Ancient Civilisation* – BBC, 2009, 6-delige reeks op 2 DVD’s, 330 minuten, Engels, alleen Nederlandstalige ondertitels. De ondertitels kunnen afgezet.

De eerste DVD behandelt de geschiedenis tot op heden, de tweede de kunst.

**Middeleeuwen**

**Nederlands** : De Coene, K., De Reu, M. & De Maeyer, Ph. (ed.), Liber Floridus 1121. De wereld in één boek, Tielt, Lannoo, 2011, 191 blz. <http://histoforum.net/2012/liberfloridus.html>

**Engels:**

Vroege middeleeuwen: *Sutton Hoo Helmet*. (Anglo-Saxon helmet, 600-650 AD), in: [Een geschiedenis van de wereld in 100 voorwerpen](http://histoforum.net/2017/voorwerpen.html) (deel 1)

*The Lewis Chessmen* (*De schaakstukken van Lewis*), in: [Een geschiedenis van de wereld in 100 voorwerpen](http://histoforum.net/2018/voorwerpen2.html) (deel 2)

Speelfilm: *The Name of the Rose* (1986)
<http://users.telenet.be/michel.vanhalme/films3401.htm>

Zeer uitvoerige bespreking in het Nederlands.

Punt 5: *Didactische verwerking*, een modulair opgebouwde leereenheid, waarvan onderdelen zich uitstekend lenen tot CLIL.

Om naar een volgende pagina te gaan: klik onderaan op de meest rechtse pijl.

Voor de langere teksten:

p. 3. EERSTE DAG. SEXT. *Waarin Adson het portaal van de kerk bewondert en William Ubertino da Casale weerziet*. Vervang de tekst door de Engelse uitgave.

p. 6. *Marginalia*: zelfde opmerking.

In de tekst kon je door op afbeeldingen te klikken terechtkomen op bv. een website over Moissac. Zoals gebruikelijk zijn deze links verdwenen sindsdien. Het hiaat is, ook in de taken over personen, door de evolutie van Google gemakkelijk op te vangen met een kleine webquest.

Eén link is gebleven, wel van karakter veranderd, maar bevat onder meer een lijst van Franse en Engelse monumenten en (in het Engels) een zeer uitvoerig alfabetisch en geïllustreerd **glossarium van termen in verband met architectuur.** IMAGES OF MEDIEVAL ART AND ARCHITECTURE. <http://www.medart.pitt.edu/>

Documentaire*: De Kruistochten (Crusades)* (1995- 2010). <http://histoforum.net/films/kruistochten2.htm>

Documentaire: *The Crusades. The Crescent & the Cross* (2005). <http://histoforum.net/films/crusades.htm>

Docudrama*:Genghis Khan* (2005). <http://histoforum.net/films/khan.htm>

Speelfilm: *Kingdom of Heaven* – (2005) <http://histoforum.net/films/heaven.htm>

Speelfilm: *Robin Hood* (2010) <http://histoforum.net/films/robinhood.htm>

**Kruistochten, documentatie**. Op Histoforum Didactiek, 2015 vind je een (aanpasbare) PowerPoint met meer dan 200 dia’s plus dito [syllabus](http://histoforum.net/2015/kruistochten.html) (in Nederlands) van een vakoverschrijdende multimediale nascholing voor leraren, met uitvoerige bibliografie annex links naar recensies plus drie bijlagen in pdf. De PPT moet aangevuld met een paar dia’s over recente ontwikkelingen (IS) in Irak en vooral Syrië.
Verder tref je heel wat aanvullend materiaal op Histoforum bij de didactische tips in de recensie van de documentaire film ‘[The Crusades’](http://histoforum.net/films/crusades.htm). Zie daar ook de bijlage, over de [Tweede Kruistocht](http://histoforum.net/films/crusades2.htm), de opkomst van Saladin en de links naar andere films en boeken.

Van Thomas Asbridge, *The First Crusade* kun je een voldoende uitgebreid en bruikbaar fragment van de aanvangsbladzijden gratis downloaden – althans in de Apple Store.

**Middeleeuwse wapenrustingen**

Op YouTube. Reeks: **How a man shall be armed:** <https://www.youtube.com/results?search_query=How+a+man+shall+be+armed>

Arming the knight from the 11th to the 15 th century - 4 films

11th: <https://www.youtube.com/watch?v=7ofqIc1g1nI>

13th - duur:4'47: <https://www.youtube.com/watch?v=fy_ztGP1oNU>

14th - 4'46: <https://www.youtube.com/watch?v=0VaNfeBj6jA>

15th - 7' 53: <https://www.youtube.com/watch?v=mflAGxs0mgM>

*Making Manuscripts*, 6 minuten. Engels. Schitterend! Van huid tot gebonden boek, het aanbrengen van bladgoud, het vervaardigen van een ganzenveer enz.

<https://www.youtube.com/watch?v=1aDHJu9J10o>

*The Art of Illumination: The Limbourg Brothers and the Belles Heures of Jean de France, Duc de Berry*, 17 minuten – met Engelse ondertitels.

<https://www.youtube.com/watch?v=xSTd6HlQ494>

**Frans**

*Miniatures Flamandes*: uitvoerige bespreking (in het Nederlands) over de twee tentoonstellingen in Brussel en Parijs <http://histoforum.net/recensies/miniaturen.htm>

Met op de Franse site *dossier pédagogique*: 4 dossiers & uitvoerig*: pour en savoir plus sur le livre médiéval,* tekst in pdf.

<http://expositions.bnf.fr/flamands/index.htm>

Ook gratis **app** voor iPad, waar je echter niet doorheen de 7 manuscripten kunt bladeren zonder installatie van adobe flash.

Bevat korte video over historische achtergrond plus album met 20 afbeeldingen in hoge resolutie, voorzien van uitleg en mogelijk om mondelinge toelichting te beluisteren. Voldoende en dankbaar materiaal voor verschillende lessen groepswerk.

Documentaire: **Frans-Engels-Duits-Nederlands**: *Van Eyck* (2004) (Harold Van de Perre)

Dl. 1, duur: 55’. Het mysterie schoonheid. Het Lam Gods.

Dl. 2, duur: 55’. Het mysterie schilderkunst. Madonna met kanselier Rolin - Madonna met kanunnik Van der Paele – Het echtpaar Arnolfini.

Dit is in deze lijst de enige DVD met keuze in 4 talen. Er bestaat een even schitterende film over Bruegel en een over Rubens: hier niet opgenomen omdat we ze niet konden herbekijken.

Website: *Guédelon*: hedendaagse bouw van een middeleeuwse burcht. Hier kun je ook inschrijven op nieuwsbrief over de vorderingen <http://www.guedelon.fr/>

Website*: Closer to Van Eyck: The Ghent Altarpiece* (Lam Gods) – details in zeer hoge resolutie – items over restauratietechnieken.

<http://closertovaneyck.kikirpa.be/#home>

Website: Medieval and Renaissance History. Korte artikelen in eenvoudig Engels voor leken en leerlingen over heel diverse onderwerpen, van *Crusades* tot *How Knowledge and Learning Survived in the Middle Ages* en *The Black Death.* <https://www.thoughtco.com/medieval-and-renaissance-history-4133289>

**Nederlands – Frans – Engels**

Liber Floridus <http://histoforum.net/2012/liberfloridus.html>

Bespreking is in het Nederlands. Het boek staat online met commentaar in Engels en Frans.

**Nederlands – Frans – Engels: Vlaamse Primitieven & Renaissance op YouTube**

Bereikbaar via internet of via de App: tientallen films, algemeen of over afzonderlijke kunstenaars. Naar keuze: ideaal voor leraren of voor presentaties door leerlingen.

Overwicht van Engelse films. Een beperkte selectie.

***Frans****: L’ Annonciation de Van der Weyden* – Duur: 14, 54 minuten. Sterk over compositie, sterke uitvergrotingen van details. Is regelmatig een cursus kunstgeschiedenis met vergelijkingen over hetzelfde thema van andere schilders uit Renaissance en Barok. Eindigt met lijst van behandelde kunstenaars.

Van der Weyden, *Les Hospices de Beaune* – Duur: 6,41 of 7,28 minuten.

**Engels**: Robert Campin (?), *Merode Altarpiece*. Keuze:3,33 minuten; 5.12 minuten; 5,45 minuten (met muziek, zonder commentaar); 11, 53 minuten of 14,39 minuten.

Van der Weyden, *The Last Judgment* – Duur: 5,41 minuten, met Engelse ondertitels.

Van Eyck, *The Arnolfini Portrai*t. Duur: keuze: 4 minuten; 7,12 minuten; 10,25 minuten of 1,23 uur.

Van Eyck, *The Ghent Altarpiece* (Lam Gods). Hier ook weer keuze vanaf 5,18 minuten; of 2 delen: 5,17 & 7,23 minuten (ondertitels) enz.

Hans Holbein, *Georg Gisze (1532)* - Duur: 3,17 minuten – Engelse ondertitels.

Hans Holbein, *The Ambassadors* - Duur: keuze 8,41 of 38,23 minuten.

**Bruegel YouTube**

**Engels**

Bruegel’s Netherlandish Proverbs explained in detail – 16,36 minuten

Elk spreekwoord in detail uitgelicht, met de bespreking in onderschrift. Zeer bruikbaar! Sommige spreekwoorden wijken af van de Nederlandse verklaring. <https://www.youtube.com/watch?v=tboRw6CPXjI>

The World of Pieter Bruegel the Elder – BBC Newsnight – 5, 38 minuten.

Een overzicht van de grote tentoonstelling in Wenen, 2018. <https://www.youtube.com/watch?v=c5BOzhwaWeM>

The Harvesters (korenoogst) – 5, 25 minuten

De gesproken tekst komt ook als ondertitel op het scherm. <https://www.youtube.com/watch?v=T-XAR-p790c>

Peasant Wedding – 5, 29 minuten. <https://www.youtube.com/watch?v=G1Hs2GZKOhw>

Hunters in the Snow – 4, 27 minuten. <https://www.youtube.com/watch?v=Pj3HdzOR2pY>

The Tower of Babel – 4,40 minuten. De gesproken tekst komt ook als ondertitel. <https://www.youtube.com/watch?v=K6BKDveCd9w>

Triumph of Death -3 minuten. Beelden, details en muziek, geen gesproken commentaar. <https://www.youtube.com/watch?v=H9FJC-ATquQ>

How Bruegel tells a Story. Procession to Calvary – 3, 18 minuten. <https://www.youtube.com/watch?v=XPkO4YMqcrw>

Great Artists – Bruegel – 23 minuten. <https://www.youtube.com/watch?v=xalCZhTW1Lk>

Pieter Bruegel the Elder – 1 uur. <https://www.youtube.com/watch?v=uDY-o1tw3P0>

The Fight Between Carnival and Lent – 6 minuten. Alleen gesproken tekst, geen ondertitels. <https://www.youtube.com/watch?v=CrZbZlEa6Ns>

**Frans**

Les Proverbes Flamands – 3, 49 minuten. <https://www.youtube.com/watch?v=RWBWZLpy2g4>

Chasseurs dans la neige – 3, 44 minuten. Commentaar & geluiden & muziek. <https://www.youtube.com/watch?v=RbGky0Zp53g>

Les Moissonneurs – 13, 40 minuten. Franse commentaar, met Engelse ondertitels. <https://www.youtube.com/watch?v=9hjXukp4FhY>

La Tour de Babel – 5, 43 minuten. Franse commentaar, geen ondertitels, De ‘grote toren’ uit Wenen, veel details door camerabewegingen & pop-ups met andere afbeeldingen van hetzelfde onderwerp. <https://www.youtube.com/watch?v=u3iI8CJwPww>

**Engels**

Jeroen Bosch

The Garden of Earthly Delights, Engels zonder onderschriften, Spencer’s Painting of the Week; complete cursus in 4 delen: 6, 20 minuten, 7 minuten; 7,14 en 7,51 minuten. Met weblink naar site met afbeelding in zeer hoge resolutie.

**Arabieren**

**Tekst**: Jonathan Lyons, *The House of Wisdom. How the Arabs Transformed Western Civilization*, Bloomsbury, London/New York, 2010, 272 blz.

Gratis fragment van e-boek is bruikbaar. Visueel materiaal bij de recensie van de Nederlandse vertaling en bij de PowerPoint van de kruistochten (zie hoger). Alle personen uit de lijst *Leading Figures* kunnen door leerlingen opgezocht op Wikipedia. Ook zeer bruikbaar materiaal in de documentaire van Jerry Brotton, *Mapping the World* (zie hieronder bij Grote ontdekkingen), begin van deel 3, *Plunder and Possession* (Rogier II en al-Idrisi).

<http://histoforum.net/2013/huisderwijsheid.html>

**Astrolabium.**

 Tom Wujec, Anatomy of the Astrolabe (2014), 9, 25 minuten, met transcript - van tekst

<https://www.ted.com/talks/tom_wujec_demos_the_13th_century_astrolabe/transcript>

– ook langere versies van zelfde uitzending voorhanden, tot 20’.

Ondanks de titel gaat het over 16de -eeuwse astrolabium (van Arsenius, leerling van Mercator)

Met Nederlandse ondertitels via iPad, zonder als je via laptop werkt.

<https://www.youtube.com/watch?v=yioZhHe1i5M45>

 How to use an Astrolabe – Engels- 5 minuten - goede praktische presentatie door Amerikaanse highschool leerlinge. <https://youtu.be/gu-yC-g4fcU>

- William Greenwood (curator British Museum), How to use an astrolabe? (2018)

Engels, (met onderschr. in Engels op iPad, zonder onderschriften als je werkt op laptop)

6,26 minuten. Zeer goed.

<https://www.youtube.com/watch?v=N8oWGwcdFmA>

Uri Tuchman, What is an Astrolabe - Introduction and Designing My Own - Engels – 8,30 minuten. <https://www.youtube.com/watch?v=rKAjrCZqw0M>

 Making the Astrolobe – Engels, 26 minuten

<https://www.youtube.com/watch?v=8U7ED6k5NLg>

Zie ook diverse lemmata in diverse talen op Wikipedia

**Frans - Nederlands Project**

Mesurer le ciel et la terre - Hemel en aarde meten

<http://www.astrolabium.be/mesurercieletterre/spip.php?page=plan>

De leerlingen van een klas 6de middelbaar (Voortgezet Onderwijs) (optie wetenschappen) van het Scholencentrum Ma Campagne van Elsene hebben kennisgemaakt met de collectie wetenschappelijke instrumenten van het Jubelparkmuseum (Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, Brussel), hebben ze gesitueerd in de tijd en binnen het domein van de kunst, aan de hand van de kunstcollecties van het Museum voor Oude Kunst (Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België), het Prentenkabinet en de afdeling Handschriften van de Koninklijke Bibliotheek van België.

Gesteund door webspecialisten creëerden zij een online-tentoonstelling die de vrucht is van hun ontdekkingen en hun onderzoek.

**Humanisme – Reformatie - Grote Ontdekkingen**

**Engels**, speelfilm: Luther (2004) – Nederl. Ondertitels <http://histoforum.net/films/luther.htm>

Boek: Pettegree, Andrew, Brand Luther (Het merk Luther), Penguin, 2015, 400 blz.– ook als e-book.

Nederlandstalige recensie plus Didactische wenken & links: Pettegree, Andrew, Het merk Luther, Amsterdam/Antwerpen, Atlas Contact, 2016, 432 blz.- – ook als e-boek. <http://histoforum.net//recensies/luther.html>

**Speelfilm**: *Kenau* (2014), Nederlands, Engelse ondertitels. <http://histoforum.net/films/kenau.html>

**Engels en Frans, boek**: Toby Lester, *The Fourth Part of the World*, New York, Free Press, 2009.

Idem, *La quatrième partie du monde*, 2012.

Van het Engelse origineel is een groot gratis fragment van de e-uitgave te downloaden uit de Apple Store, van de Franse vertaling een veel korter. Lees zeker vooraf de Nederlandstalige recensie, met de links aldaar en bij *Mapping the World* (hieronder). Deze recensies zelf bevatten voldoende illustraties voor leerlingenwerk.

<http://histoforum.net/recensies/waldseemuller.htm>

**Engels**:

Documentaire: *Mapping the World*. *De geschiedenis van de cartografie* (2010), documentaire. <http://histoforum.net/films/mapping.html>

Zelfde opmerking als bij vorige: volg de links naar de James Ford Bell Library. Helemaal onderaan vind je hier nogmaals een link naar een ander onderdeel van deze bibliotheek, met daarin een kort lesplan.

**Mercator**: verwijst naar een Nederlandstalig artikel, in Word en als PDF. De Engelse vertaling was de officiële Belgische bijdrage op het internationale Mercatorcolloquium in Seoel (Korea) in 2012. De PDF opent met een korte samenvatting in Engels, Frans en Spaans.

<http://histoforum.net/2012/mercator.html>

**Engelse versie** (geen letterlijke vertaling van de Nederlandstalige PDF) voor het Mercatorcolloquium in Seoel. Voor illustraties: zie Nederlandstalige PDF. Aanvullende illustraties in het recentere *Utopia*. *Visioenen van een ideale wereld.* <http://histoforum.net/2017/utopia.html>

En in *De geboorte van ‘America’*, dl. 2: *De wereldreizen van Zheng He, Proloog: De Chinese wereldkaart van een Vlaamse jezuïet* (kaarten, observatorium van Peking).<http://users.telenet.be/joosdr/amerika/eeuwamerika201.htm>

Website: Farber, A, *Holbein’s The Ambassadors and Renaissance Ideas of Knowledge*, State University of New York, sd. Zeer uitvoerige universitaire tekst

<http://employees.oneonta.edu/farberas/arth/ARTH214/Ambassadors_Home.html>

Op Histoforum staat een zeer bruikbare leereenheid via beschrijving van het schilderij [*De gezanten*](http://histoforum.net/holbein/) met een bijbehorende PowerPoint presentatie. De tekst is gebaseerd op *Holbeins ‘De Franse gezanten’: tijd en wereldbeeld*, Joos de Rijcke-site, *De geboorte van ‘America’deel 3*, wat dan weer (in eenvoudiger geformuleerde tekst) teruggaat op Farber. Eén aanvulling: over de vloer (3.03) bij ‘Kosmisch diagram’. Farber van zijn kant heeft zijn tekst niet geactualiseerd, maar wel een foto toegevoegd van het huwelijk van Kate en William.

<http://users.telenet.be/joosdr/amerika/eeuwamerika3.htm>

**Veeltalig**: op de site van het Erasmushuis in Anderlecht kun je niet alleen een virtueel bezoek brengen en kennismaken met de diverse activiteiten. Je kan ook een uitvoerig Pedagogisch Dossier downloaden in het Nederlands, Frans, Engels, Latijn, Spaans en Italiaans (<http://www.erasmushouse.museum/Files/media/ServicePedagogique/DossierPedagogique/Erasmus_Infomap_leerkrachten_2015_NL_WEB.pdf>).

**Gutenberg en Plantin**

Op Youtube is er een ruime keuze aan goede filmpjes. Geef zoekfunctie Early Printing in.

**Engels**

How a Gutenberg printing press works - 6,48 minuten <https://youtu.be/DLctAw4JZXE>

Printing on a Gutenberg press - 3,14 minuten. <https://youtu.be/ksLaBnZVRnM>

Deze twee horen samen.

**Frans – Engels – Nederlands: Museum Plantin Moretus Antwerpen**

Museum Plantin Moretus - 26 minuten. Url naar Nederlandse versie”: <https://www.youtube.com/watch?v=iS6RQhM1nPE> .
Gebruik zoekfunctie voor identieke DVD in Frans en Engels.

Het drukproces in het Museum Plantin Moretus: 10 zeer korte filmpjes zonder tekst geven alle fasen en onderdelen van het drukproces, van lettermatrijs tot kopergravure. Alleen titels in het Nederlands. Gebruik zoekfunctie.

Verder nog ruime keuze over drukproces, boekbinden enz

**Maya’s & Azteken**

*Precolumbiaanse culturen uit Meso-Amerika*. Zeer uitgebreide bewerkbare PowerPoint presentatie met begeleidende tekst. De syllabus bestaat uit drie delen, [de Azteken, Teotihuacan: stad der goden, navel van de wereld en Maya, kinderen van de tijd.](http://histoforum.net/2011/precolumbiaans.html) (<http://histoforum.net/2011/precolumbiaans.html>)

De tekst kan tevens in een Wordversie gedownload, voor eventueel gebruik van fragmenten, al dan niet met persoonlijke aanvullingen.

**Documentaires Engels**

Documentaire: *Bloed en bloemen (In Search of the Aztecs)* (2009) <http://histoforum.net/films/azteken1.htm>

Documentaire: *Moctezuma. Aztec Ruler* (2009) <http://histoforum.net/films/azteken.htm>

*Double-headed Serpent. Azteeks A.D.1400-1600, in:* [Een geschiedenis van de wereld in 100 voorwerpen](http://histoforum.net/2018/voorwerpen2.html) (deel 2)

Twee Nederlandstalige webquests:

1. *Cortés en de Azteken* (2005) Daniel Muñoz, eindwerk bachelor PXL.

<http://malinche.atspace.com/>

2. *Webquest Azteken* (2017) Frederik Feytons, eindwerk bachelor PXL.

Leerkrachtendeel: via toets “leerkracht”. Wachtwoord: **cortes1519**

<http://webquestazteken.000webhostapp.com/>

Exploring the Maya Civilization for Kids - Engels met of zonder Engelse ondertitels - 15 min.

https://youtu.be/iaKofHyZ00c

goede introductie, aanvulling en actualisering nodig; ruime keuze van films op YouTube

Komt een Italiaan naar de Nederlanden (Museum Plantin Moretus)

En vooral: via een uitgekiende website, meertalig (Nederlands, Frans, Engels, Duits) perfect aangepast aan deze ellendige coronatijden, met lockdowns en sluitingen allerhande.

DVD-box met documentaires National Geographic: De Maya’s

De box bevat drie DVD’s : *Het verloren rijk van de Maya’s, Het geheim van de Maya koningen* en *De laatste dagen van de Maya cultuur*.

1 *Het verloren rijk van de Maya’s* (2009)- Engels, Nederlandse ondertiteling,

<http://histoforum.net/films/maya1.htm>

2. *Het geheim van de Maya koningen (*2009*) (Code of the Maya Kings*, 1999) - Engels, Nederlandse ondertiteling, duur: 82 minuten (documentaire: 52 minuten - bonus: 30 minuten)

<http://histoforum.net/films/maya2.htm>

3. *De laatste dagen van de Maya cultuur*, 2009

(Royal Maya Massacre, 2005) - Engels, Nederlandse ondertiteling, duur: 77 minuten (documentaire: 51 minuten - bonus: 26 minuten)

<http://histoforum.net/films/maya3.htm>

Documentaire: *Cracking the Maya Code (*2008) Over de ontcijfering van de Maya-gliefen. Lees hier zeker de bespreking met de hyperlinks naar de oorspronkelijke website.

<http://histoforum.net/films/maya.htm>. Verschillende versies van de uitzending op YouTube in diverse talen en dito beeldkwaliteit

**Inca’s**

***Moche Warrior Pot. A.D. 100-700,* in:** [Een geschiedenis van de wereld in 100 voorwerpen](http://histoforum.net/2017/voorwerpen.html) (deel 1)

*Gouden Inca-lama. 1400- 1500*, in: [Een geschiedenis van de wereld in 100 voorwerpen](http://histoforum.net/2018/voorwerpen2.html) (deel 2)

**China Engels**

**Docudrama**. *The Chinese Armada. Dragons of the Sea* (2007). Zie de uitvoerige Nederlandstalige recensie over reizen van Zheng He (1415-1433) en volg ook de links in het artikel: <http://histoforum.net/films/china.html>

Aanvullend foto-en tekstmateriaal op de Joos de Rijcke-site, Knop:Eeuw Joos – De geboorte van ‘America’- deel II: De wereldreizen van Zheng He <http://users.telenet.be/joosdr/>

British Museum: de grote *Mingtentoonstelling* van 2014: veel foto’s en korte, eenvoudige teksten (in het Engels natuurlijk). <https://britishmuseum.tumblr.com/tagged/china>

**Zeventiende & Achttiende eeuw**

Nederlands – Engels: Shakespeare’s rusteloze wereld <http://histoforum.net/2016/shakespeare.html>

Shakespeare’s Restless World:Voorwerpen en gesproken teksten van de episodes: <https://www.bbc.co.uk/programmes/b017gm45/episodes/downloads>

Speelfilm: *Cromwell* ook Fr & Du 1970

<http://histoforum.net/films/cromwell.htm>

Speelfilm*: Girl With a Pearl Earring* (2003) - Engels, Franse & Nederlandse ondertitels.

<http://users.telenet.be/michel.vanhalme/films3512.htm>

Een aantal websites, vermeld in de bespreking zijn ondertussen verdwenen – de pest van internetpublicaties.

De volgende zijn er nog:

Multimedia: Johannes Vermeerhuis en Delft. <http://www.xs4all.nl/~kalden/>

Deze meertalige website (**Engels, Nederlands, Frans & Duits** bevat alles wat je nodig kunt hebben voor gevarieerde opdrachten.

Mauritshuis, Den Haag, waar het originele "Meisje met de parel" bewaard wordt, met informatie in **Engels, Nederlands, Frans & Duits**: <http://www.mauritshuis.nl/>

**Engels**: Essential Vermeer met enorm aantal items.

<http://histoforum.net/biografie/v.htm>

Speelfilm. *Amadeus* (1984)- Engels, Ned. ondertiteling.

<http://users.telenet.be/michel.vanhalme/films3604.htm>

Films in de geschiedenisles: zeer korte (Engelse) analyse van onder meer *Amadeus*.

<http://histoforum.net/2010/films.html>

**Frans:** speelfilm. *Farinelli*(1994)Frans - Ned. ondert.

<http://users.telenet.be/michel.vanhalme/films3601.htm>

Speelfilm: *Admiral* (*Michiel De Ruyter*), 2015 - Nederlands – Engels – Frans.
Tijd en ruimte: Nederland, Engeland, 17de eeuw. Zie in de bespreking de didactische tips naar het Rijksmuseum. <http://histoforum.net/films/deruyter.html>

Speelfilm: *Master and Commander* (2003) – Engels, Nederlandse ondertitels.

<http://users.telenet.be/michel.vanhalme/films3712.htm>

Website: Frans: *Château de Versailles*

<http://www.chateauversailles.fr/>

Website: *Wilanow Museum of King Jan III Sobieski* (Polen)

Engels-Frans – Duits – Pools

<http://www.wilanow-palac.pl/>

**Franse Revolutie**

**Engels en Frans:** *Napoleon Bonaparte* – Televisiereeks (2002) - Engelse of Franse versie.

<http://users.telenet.be/michel.vanhalme/films3713.htm>

Mogelijke uitbreiding: Franse en Engelse websites.

Speelfilm: *Waterloo* (1970) - Engelse (originele) of Duitse (gedubde) versie

<http://users.telenet.be/michel.vanhalme/films3715.htm>

Documentaire Frans, Nederlands, Engels, Duits: Waterloo. The Last Battle (De laatste veldslag) – RTBF-belge & Arte Belgique, 2014.
<http://histoforum.net/films/waterloo.html>

**Kolonisatie Afrika 19de eeuw:**

Speelfilm: *Khartoum* (1966 - DVD: 2004) **Engels** - ondertiteling in 8 talen, waaronder Nederlands
<http://histoforum.net/films/khartoum.html>

Speelfilm: *Zulu* - 1964 - Engels (origineel) en Duits – ondertitels in 15 talen waaronder: Nederlands & Engels.

[http://www.vvlg.be/nl/recensies/nieuwste\_tijd/lange\_19e\_eeuw/)420(/zulu-1326.html](http://www.vvlg.be/nl/recensies/nieuwste_tijd/lange_19e_eeuw/%29420%28/zulu-1326.html)

Ife en Benin 1400 – heden, in : Een geschiedenis van de wereld in 100 voorwerpen (deel 3) <http://histoforum.net/2018/voorwerpen3.html>

**W.O.I Engels**

Documentaire: *The Salient. A Tribute* (2014) – Engels, Frans, Duits, Nederlands gesproken – algemene commentaar: Engels.
<http://histoforum.net/films/salient.html>

Engelse scholen kunnen de film nu gratis downloaden <http://centenarybattlefieldtours.org/teaching-resources/ideas-for-the-classroom-and-beyond/>

<http://histoforum.net/films/salient.html>

Speelfilm. *All Quiet on the Western Front* (1979),orig. Engelse versie, Ned. ondertitels

<http://users.telenet.be/michel.vanhalme/films4202.htm>

**W.O. II- Engels**

Speelfilm **:***Schindler's List*(1993) - orig. versie - Ned. ondertiteling - <http://users.telenet.be/michel.vanhalme/films4001.htm>

Speelfilm: *Saving Private Ryan* (1998) - orig. versie - Nederl. Ondertitels.

<http://users.telenet.be/michel.vanhalme/films4002.htm>

Speelfilm: *The Young Lions* (1958) - originele Engelse of Duitse, versie; Italiaans, Spaans of Frans gedubd - ondertitels: Nederlands, Engels, Duits.

<http://users.telenet.be/michel.vanhalme/films4009.htm>

Speelfilm:*Een brug te ver*(*A Bridge too Far*) (1977) - orig. Engelse versie, ondertitels in 10 talen, waaronder Nederlands en Pools. <http://histoforum.net/films/brug.htm>

Speelfilm : *Midway* (1976 - DVD: 2003) - Engels (origineel) of Duits, Italiaans, Frans, Spaans gesproken - Ondertitels in 16 talen, waaronder Nederlands. <http://histoforum.net/films/midway.htm>

Speelfilm: *The Imitation Game* (2014) - Engels – Nederlandse ondertitels.

<http://histoforum.net/films/turing.html>

Speelfilm :*Valkyrie* (2008 - Engels - Nederlandse ondertitels. <http://histoforum.net/films/valkyrie.htm>

**Duits** docudrama: *Stauffenberg. Die wahre Geschichte.* (2008) - Duits & Engels - Nederlandse ondertitels. <http://histoforum.net/films/stauffenberg.htm>

Documentaire: *D-Day tot Berlijn* (2004) - Engels, Nederlandse ondertiteling.

<http://histoforum.net/films/dday.htm>

Speelfilm **:Engels – Frans – Duits –Pools**..: *Battle of Britain* (1969 - 2 DVD’s 2004) - ondertitels in 11 talen, waaronder Nederlands. <http://histoforum.net/films/britain.htm>

Documentaire: *D-Day tot Berlijn* (2004) - DVD - speelduur: 150 minuten - Engels, Nederlandse ondertiteling. <http://histoforum.net/films/dday.htm>

Televisieserie**: Engels – Frans – Spaans**…. *The Pacific* (2010) Engels, Frans… audio in 6 talen (gedubd) - ondertitels in 20 talen, waaronder Nederlands. Je kunt de ondertitels laten staan (wat verstaanbaarheid bevordert) of afzetten. <http://histoforum.net/films/pacific.htm>

Documentaire: **Nederlands – Français – English – Deutch**. Lydia Chagoll, *In naam van de Führer*. <http://histoforum.net/films/hitler.html>

Website: Nederlands – Frans – Duits: Belgium WWII. Een virtueel platform over België en zijn inwoners tijdens de Tweede Wereldoorlog. Site in opbouw van het Algemeen Rijksarchief.

<https://www.belgiumwwii.be/nl/>

**Speelfilm:** *The Monuments Men* (2014) – Engels, Nederlandse ondertitels <https://en.wikipedia.org/wiki/The_Monuments_Men>

**The reality:** *History: Monuments, Fine Arts, and Archives program*

[https://en.wikipedia.org/wiki/Monuments,\_Fine\_Arts,\_and\_Archives\_program](https://en.wikipedia.org/wiki/Monuments%2C_Fine_Arts%2C_and_Archives_program)

ook fragmenten met Franse ondertitels & Franse trailers

Voor didactische tips, zie de Nederlandstalige bespreking op Histoforum <http://histoforum.net/films/monumentsmen.html>

Vermits Het Lam Gods zowat de rode draad vormt, loont het de moeite hierrond te laten werken. Een goede inleiding: Het Lam Gods – uitvoerig en degelijk Wikipedia- artikel.
Voor CLIL-leraars: bestaat ook in [Frans en Engels](https://nl.wikipedia.org/wiki/Het_Lam_Gods_%28gebroeders_Van_Eyck%29).

Zeker bezoeken: <http://legacy.closertovaneyck.be/#home>

**Na Tweede Wereldoorlog**

**Engels, Tibetaans, Duits**- Nederlandse ondertitels . Speelfilm: *Seven Years in Tibet* (1997).

<http://histoforum.net/films/seven.htm>

Documentaire: *The Fog of War* (In de mist van oorlog) – (2004 - DVD 2005) - Engels, Nederlandse ondertitels. Van: Errol Morris. Met: Robert McNamara.

<http://histoforum.net/films/fog.htm>

Speelfilm: *Thirteen* *Days* - 2001 - Engels - Nederlandse ondertiteling – over de Cubaanse rakettencrisis van 1962.

<http://users.telenet.be/michel.vanhalme/films4109.htm>

Speelfilm: *Bobby* ((2006) - originele Engelse versie - Nederlandse ondertitels. Over de moord op Robert Kennedy (6 juni 1968). <http://histoforum.net/films/bobby.htm>

Speelfilm: *Argo* (2012) - Engels en Farsi - Nederlandse ondertitels. Gijzeling van Amerikaans ambassadepersoneel in Teheran, 1979. <http://histoforum.net/films/argo.htm>

**Varia:**

Neil MacGregor, *Shakespeare’s Restless World* (2011)

De Nederlandse vertaling, Shakespeare’s rusteloze wereld. Een verrassende geschiedenis in twintig voorwerpen, Amsterdam, Hollands Diep, 2016 is besproken op Histoforum, met verwijzing naar het Engelse origineel. <http://histoforum.net/2016/shakespeare.html>

MacGregor, toenmalig directeur van British Museum, haalde wereldfaam met zijn onwaarschijnlijke bestseller *A History of the World in 100 Objects* (2010)

Deze twee boeken en vooral het laatste zijn ideaal voor cultuurgeschiedenis: *A History of the World* bevat korte hoofdstukjes in eenvoudig Engels over alle tijdperken en culturen, bruikbaar van eerste tot zesde jaar secundair (voortgezet).

Bovendien kunnen de podcasts & beelden van de voorwerpen gedownload worden. Gebruik zeker ook de sublieme inleiding over de functie van een museum. Evenzeer toepasbaar op andere musea, bv. Quai Branly.

<http://www.britishmuseum.org/explore/a_history_of_the_world.aspx>

Voor het Shakespeare-boek:

<http://www.bbc.co.uk/programmes/b017gm45/episodes/downloads>

Thor Heyerdahl (1914-2002). *De Kon-Tiki man*

<http://histoforum.net/films/heyerdahl.htm>

Bespreking van 5 documentaires: Engels, Nederlands ondertiteld, speelduur 52 minuten - Just Entertainment 2007, origineel: 1989- geldt voor de 5 dvd’s

*Op weg naar het paradijs* (De Kon-Tiki expeditie)

*Het magische eiland* (Rapa Nui, Paaseiland)

*De wind in het riet* (De Ra expedities) – geschikt voor vroege Egyptische scheepsbouw

*De wieg van de beschaving* (Tigris)

*Voor het begin* (Malediven en Tucumé)

Luc Cuyvers*, Setting Sail. A History* (Met volle zeilen) – Tienduizend jaar zeevaartgeschiedenis - Engels gesproken, met of zonder Nederlandse ondertitels (2004).

<http://histoforum.net/films/settingsail.htm>

Luc Cuyvers, *De ontdekking van het Oosten*

Nederlands, Frans, Engels, met of zonder ondertitels. Zoomt in op de Portugese ontdekkingsreizen, die ook in het eerste boek reeds, beperkter, aan bod kwamen. <http://histoforum.net/recensies/maritiem.htm>

Documentaire, televisiereeks: *Cosmos*.(1979), 2010. Dertiendelige reeks op 7 DVD’s van de Amerikaanse ruimtevaartspecialist Carl Sagan (1934 - 1996), een der meest prestigieuze en zeker beste reeksen over de geschiedenis van de wetenschap

Proloog: Ann Druyan, een van de belangrijkste oorspronkelijke medewerksters, bespreekt de evolutie van wereld en wetenschap sinds de voltooiing van de televisiereeks.

**Kunst**: zie Lesmateriaal op Histoforum. <http://histoforum.net/lesmateriaal.htm>

**Bruegel: Frans – Engels**

In samenwerking tussen de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten te Brussel en Google zijn op de website [Bruegel/Unseen masterieces](http://www.google.com/culturalinstitute/bruegel) een aantal schilderijen van Bruegel in zeer hoge resolutie en in detail te bewonderen. Een virtueel museum en zeker een aanrader!

Wanneer je opent met YouTube volgt een virtual reality van *De val der opstandige engelen* met bewegende beelden en commentaar in Engels. In de kolom rechts kan hetzelfde filmpje bekeken met Franse commentaar. Idem voor andere schilderijen: details in hoge resolutie, commentaar in Frans of Engels. *De spreekwoorden* krijgen zelfs een film van 16 minuten met muzikale omlijsting en verklaringen in Engelse onderschriften.

**Algemeen**

- Via de website *Klascement* kan een zeer uitvoerige tweetalige woordenlijst Frans en Engels gedownload voor de volgende vakken:

Geschiedenis - onderverdeeld in Algemeen: le vocabulaire général en vervolgens per tijdvak.

Aardrijkskunde

Economie, SEI en handel - L’économie, l’initiation aux sciences économiques et sociales et le commerce

- *Eduthèque*: Leermiddelensite van de Franse overheid met lesmateriaal, video’s... Al het materiaal dat je er vindt is per onderwerp gegroepeerd. De site is ontstaan door samenwerking van verschillende (bekende) tv-zenders en bevat videomateriaal van o.a. de BBC, ARTE, DW, Palais de Versailles... Zie de [PDF](350%20chaines%20Youtube.pdf).

**- Termen architectuur** over kathedralen en burchten: hiervoor gebruikten we in het verleden de Franse of Engelse Michelin, waar je kleine illustraties vindt van de onderdelen met hun benamingen, bv Poitou Vendée…

- Toeristische brochures (tegenwoordig meestal op internet te vinden)

• bv Parijs: Petit Palais in Frans of Engels

• abdij: Sénanque (bij Gordes) met schitterend afbeeldingen van cisterciënzerbouwkunst op internet – gratis reisgids te downloaden

Vézelay (lees eerst De Magdalenabasiliek en het middeleeuwse wereldbeeld)

<http://histoforum.net/2015/V%C3%A9zelay%20en%20het%20middeleeuwse%20wereldbeeld.pdf>

• La tapisserie de Bayeux: ideaal in zijn geheel gereproduceerd op schaal 1/7

• Carcassonne

• Margareta van Oostenrijk en Brou (zie Joos deRijckesite) <http://users.telenet.be/joosdr/eeuwhandschrift7.htm>

• Beaune, Hôtel-Dieu en *Polyptique de Jugement dernier de Roger Van der Weiden*

• Stadswandelingen in Frans of Engels, door Brugge of Antwerpen - in verleden gebruikt bij internationale uitwisseling, leerlingen gidsten zelf afwisselend in kleine groepjes – nu ook verkrijgbaar als apps voor tablet of smartphone.

**APPS**

Het lijstje bevat alleen persoonlijk uitgeteste apps voor iPad, aangeschaft via Apple store. Van de meeste bestaat eveneens een versie voor i-Phone en Android.

**Engels**:

*The Pyramids. Wonders of the Old Kingdom.*

Opent met een 3D panoramisch overzicht van het hele Giza-plateau, met de drie grote piramiden, de Sfinx en een aantal mastaba’s (graftomben) van vooraanstaanden. Het hele tafereel kan 360° gedraaid, de horizon kan lager of hoger enz.

Na korte tijd verschijnt de benaming op de piramiden en een aantal mastaba’s. Klik je bovenaan, dan komt een lijstje naar beneden met alle bouwwerken die je kunt bezoeken.

Je klikt bijvoorbeeld op *King Menkaure’s (Mykerinos) Pyramid*. Met een eenvoudige vingerbeweging kun je de schermgrote afbeelding draaien en zo de piramide langs alle kanten bekijken. (Dat kan bij en in alle gebouwen en later bij alle voorwerpen.) Klik je op *Enter the Pyramid*, dan treed je binnen met een camerabeweging die wel erg snel gaat. Een klein plan, rechts in beeld, geeft aan waar je je bevindt. Klikken op *Expert Intro* levert een gesproken commentaar op, terwijl je eveneens een beknopte gedrukte tekst kunt oproepen.

Bij de tombes gaat men op dezelfde wijze te werk. Niet alleen kun je klikken op de hiërogliefen maar ook op Then/Now waar je respectievelijk de huidige of de oorspronkelijke (gereconstrueerde) situatie krijgt, met alle kleuren.

Onderaan rechts geven twee icoontjes respectievelijk toegang tot *Objects* en *Book*. Het eerste toont tientallen voorwerpen en standbeelden (zoals die van farao Menkaure), die je schermgroot eveneens kunt ronddraaien en zelfs de onderzijde bekijken. De meeste voorwerpen komen eveneens terug in *Book*, dat in 12 hoofdstukken een beknopte geschiedenis van Egypte brengt, met nadruk op de farao’s van de Derde tot de Vijfde Dynastie en de piramiden die ze bouwden. Het boek sluit af met een nawoord van Zahi Hawass, toen nog de almachtige directeur van Oudheden en later minister van Cultuur.

*Roma. Virtual History*

Korte stukjes, eenvoudige teksten, vrij oppervlakkig. Bevat 16 hoofdstukjes met illustraties, waarvan de meeste nog kunnen onderverdeeld. Sommige onderdelen kunnen 360° in 3D bekeken, bv. Rome zelf en het Colosseum en daarbij kun je ook de huidige situatie en de originele vergelijken.

Conclusie: geschikt voor complementaire visuele aanvulling bij CLIL-taken.

**Frans:** *Miniatures flamandes*: uitleg: zie hoger.

**Frans**: *Musée du Quai Branly* (Paris). *Là où dialoguent les cultures* (Ethnographie)

Promenade dans les collections

Présentation du musée (vidéo avec ou sans sous-titres)

Informations pratiques

**Frans & Engels**

*Château du Clos Lucé. Parc Leonardo da Vinci.*

*Découvrez la dernière demeure de Leonardo da Vinci*

*Discover the Last Residence of Leonardo da Vinci*

**Frans & Engels & Duits & andere talen**

*Le Guide Officiel Museo del Prado* – gratis: Version d’essai

*The Prado Guide* – Free Sample.

Zeer bruikbare inleidende teksten.

De volledige gids kost 6,99 euro. Met de beperkte gratis versie kom je al een heel eind.

**Frans & Engels & Nederlands**

*Museum M. Leuven* - **gratis**

In de verschillende talen kun je hier diverse soorten van een *Parcours personalisé* volgen, o.a. *Les chefs-d’oeuvre du M* (duur: 90 minuten) of *Perles méconnues* (60 minuten). Korte tekstjes en regelmatig gesproken commentaar in de gekozen taal.

**Nederlands &Frans & Engels & Duits**

*Antwerp Museum App* – **gratis**

Bijzonder goed uitgewerkt.

Openingspagina geeft een voorsmaakje van de mogelijkheden, telkens in je keuzetaal.

Wandelingen: best te downloaden op je slimme telefoon.

Keuze uit 20 musea, met praktische informatie, de aanduiding: gratis of betalend, de werken die er aanwezig zijn & situatiefoto’s, bijvoorbeeld voor Museum Plantin-Moretus, Het MAS (Museum aan de Stroom) enz. Het Museum voor Schone Kunsten is niet aanwezig: nog enkele jaren gesloten wegens grondige renovatie.

Onder ‘Art’ vind je een enorme keuze aan kunstwerken.

Ideaal als voorbereiding van een stadbezoek en tijdens een (virtuele) stadswandeling, plus gevarieerde mogelijkheden voor leerlingenwerk.

***Engels****:National Gallery London*: enorme keuze uit schilderijen van de 15de tot 20ste eeuw, geselecteerd *By* *Century, By Genre, By Name*. Bij elk schilderij kan korte informatie opgevraagd. Daarbij: indien je dat wil, keuze van begeleidende muziek

Jos Martens, 2021